



Souvenirs de
CHOPIN

KOTARO FUKUMA

Souvenirs de CHOPIN

Fryderyk Chopin (1810-1849)

❶ Grande Valse Brillante in E-flat major, Op. 18	5:28
❷ Ballade No. 1 in G minor, Op. 23	10:05
❸ Nocturne No. 2 E-flat major, Op. 9, No. 2	4:27
❹ Polonaise No. 6 in A-flat major, Op. 53 "Heroic"	6:59
❺ Fantaisie in F minor, Op. 49	13:13
Piano Sonata No. 2 in B-flat minor, Op. 35	
❻ I. Grave - Doppio movimento	7:43
❼ II. Scherzo	6:54
❽ III. Marche funèbre: Lento	10:31
❾ IV. Finale: Presto	1:35
❿ Polonaise No. 7 in A-flat major, Op. 61 "Polonaise-Fantaisie"	14:07
⓫ Nocturne No. 20 in C-sharp minor, Op. Posth.	4:33
Bonus Track❶ Prelude No. 25 in C-sharp minor, Op. 45	5:04
Bonus Track❷ Waltz No. 7 in C-sharp minor, Op. 64, No. 2	3:54
Bonus Track❸ Waltz No. 6 in D-flat major, Op. 64, No. 1 "Minute"	1:47
Bonus Track❹ Waltz No. 8 in A-flat major, Op. 64, No. 3	3:04
Bonus Track❺ Piano Concerto No. 2 in F minor, Op. 21 II. Larghetto(transcription by C. Reinecke)	9:50

Total Time 110:09

Kotaro Fukuma, piano

世界的な傾向としてCDが売れなくなってきたいて、しかも何百という名盤が既に存在する中、ショパンのアルバムを、私の日本デビュー20周年の年に、通算20作目のCDとして作らせていただいたことは私にとって大きな喜びだ。このCD制作に携わった全ての方に心から感謝を申し上げたい。

私は子供の頃からショパンを「一番好きな作曲家」として挙げ、これまでバラード第4番、舟歌、ソナタ第3番、ノクターン第13番、別れの曲、24の前奏曲など、特に好きな作品を録音してきた。それでも今回、何らかのコンセプトを持って新しくショパン・アルバムを作りたいと考え、私は思考をめぐらせた。中でも絶対に外せない作品は、バラード第1番、英雄ポロネーズ、葬送ソナタ、幻想ポロネーズだっ

た。1830年11月にポーランド・ロシア戦争が始まる直前に母国を離れ、ワルシャワ蜂起の報を聞いて自分も参戦したいと思うが叶わず、国外で大きな郷愁と憤りを感じていたショパン。私の中では上記4曲が、ある英雄が国と愛する人を守るため孤軍奮闘の末、戦死する物語を描いているように感じ、それをコンセプトにしようと思った。

ショパン自身は「標題音楽」に抵抗を感じ、音楽を純粹に音だけで享受して欲しいと願っていた。彼の音楽に新たなストーリーを付けることはおこがましいかもしれないが、私の持つイメージをお伝えすることで聴き手の自由を奪ってしまうのは私の希望するところではないので、自由にストーリーを想像しながら聴いていただければ嬉しい。

華麗なる大円舞曲

単音のファンファーレで始まり、明るく軽快な3拍子に乗って、色々なメロディが転調しながら登場する。比較的規模の大きいワルツ。

バラード第1番

憤りや恐怖の中で、自分自身に何かを問いかけるようなやるせない雰囲気が始まる。中間部で高揚と衰退を繰り返した後、「コン・フォーコ(熱烈に)」という表示を持つコーダでは、「悪魔の踊り」、「葬送」、「破壊」などを思わせる恐ろしいモチーフが登場し、劇的に幕を閉じる。

ノクターン第2番

最も有名なノクターン。19世紀イタリア・オペラのベルカント唱法を思わせる装飾が魅力的で、甘美な夢の世界へ誘ってくれる。主題が繰り返し現れるが、ショパン自身即興を入れて演奏したことを知り、ナショナル・エディションに載っている他の装飾の例を参考にして自分なりにアレンジして弾いている。

英雄ポロネーズ

1842年夏、ジョルジュ・サンドのノアンの別荘にて一時的に健康を取り戻したショパンは、男性的な力強い曲調で、ポーランド人としての誇りを表現した。中間部、左手オクターヴが下降音形を反復し、右手が勇壮なテーマを奏でる。

幻想曲

1841年作のこの作品は自由なソナタ形式で書かれている。ヘ短調の葬送行進曲風の序奏部に始まり(その主題は「雪の降る街を」に似ている)、テンポが速くなったところで提示部となり、複数の主題を様々な調性で展開し、最後は単音の詩的なレチタティーヴォの後、「愛」を象徴する変イ長調で高みへと昇っていく。

ソナタ第2番『葬送』

非常に独創性に富んだショパンの中期の最高傑作。重々しい序奏の後、焦燥感を持って疾走するような第1楽章はソナタ形式、大変華やかな部分と穏やかな中間部との対照が際立つ第2楽章はスケルツォ、第3楽章は暗く重い足取りの「葬送行進曲」で美しい中間部は天上世界を見るかのよう、「墓場に吹く不吉な風」としばしば形容される第4楽章は、オクターヴユニゾンの3連符が不気味に駆けまわり、最後は激しく変口短調の和音を奏でて幕を閉じる。

幻想ポロネーズ

晩年(1846年)の傑作、かなり自由な構成になっている。4度下行形の鋭いリズムの後、上行形のアラベスクが続くモチーフが転調していく。やがてポロネーズのリズムの上で主題が提示されコラル風の瞑想的なパッセージや嘆きを連想させる切なく優美な旋律が登場し、壮麗なクライマックスへと向かう。

ノクターン第20番 遺作 レント・コン・グラン・エスプレッシオーネ

ピアノ協奏曲第2番と同じ1830年頃に書かれ、ショパンの姉が協奏曲を練習する時のために作られたとも言われている。そのため、協奏曲の幾つかのモチーフが曲中に登場する。全体としては切ないが、凜とした優美さが際立つ。

福間洸太郎

福間洸太郎

パリ国立高等音楽院、ベルリン芸術大学、コモ湖国際ピアノ・アカデミーにて学ぶ。20歳でクリーヴランド国際ピアノ・コンクール優勝（日本人初）およびショパン賞受賞。

これまでにカーネギーホール、リンカーン・センター、ウィグモア・ホール、ベルリン・コンツェルトハウス、サル・ガヴォー、サントリーホールなどでリサイタルを開催する他、クリーヴランド管弦楽団、モスクワ・フィルハーモニー管弦楽団、イスラエル・フィルハーモニー管弦楽団、フィンランド放送交響楽団、ドレスデン・フィルハーモニー管弦楽団、トーンクンストラ管弦楽団、NHK交響楽団など国内外の著名オーケストラとの共演も多数。

2016年7月にはネルソン・フレイレの代役として急遽、トゥールーズ・キャピトル国立管弦楽団定期演奏会において、トゥガン・ソヒエフの指揮でブラームスのピアノ協奏曲第2番を演奏し喝采を浴びた。

またフィギュア・スケートのステファン・ランビエルなどの一流スケーターとのコラボレーションや、パリにてパリ・オペラ座バレエ団のエトワール、マチュー・ガニオとも共演するなど幅広い活動を展開。

CDは「France Romance」、「ベートーヴェン：ピアノ・ソナタ第17番、第24番、第32番」（ナクソス・ジャパン）など多数。2023年にリリースした通算19枚目の最新CD「幻想を求めて－スクリャービン&ラフマニノフ」（ナクソス・ジャパン）は欧州のInternational Classical Music Awards 2024にノミネートされた。テレビ朝日系「徹子の部屋」や「題名のない音楽会」、NHK FMなどにも出演。第39回日本ショパン協会賞受賞。2020年7月より「レア・ピアノミュージック」という珍しいピアノ作品を取り上げる演奏会シリーズもプロデュースしている。

<https://kotarofukuma.com/home-jp/>

Souvenirs de Chopin

Kotaro Fukuma

It is with great joy that I release my Chopin album – my 20th album – to coincide with the 20th anniversary of my debut in Japan, even though CD sales are declining worldwide due to the spread of streaming and subscription services, and there exist hundreds of masterpieces of Chopin recordings already. I would like to thank everyone involved in the production of this album.

Since my childhood, Chopin has always been my most favourite composer. Previously I have recorded his Ballade No. 4, Barcarolle, Sonata No. 3, Nocturne Op. 48-1, Etude Op. 10-3, and his 24 Preludes, which are some of my favourite works. This time, however, I wanted to make a new Chopin album with a concept, and I pondered how to construct the program. The essential works I selected were Ballade No. 1, Polonaise in A-flat major “Heroic”, Piano Sonata No. 2, and Polonaise-Fantaisie.

When Chopin, who left his home country in November 1830 shortly before the outbreak of the Polish-Russian War, heard the news about the Warsaw Uprising, he wanted to join in the fighting, but he couldn’t return. In exile, he was full of nostalgia and anger. For me, these four pieces seem to represent a story about a hero who fights a lone battle to defend his country and his beloved, but is killed in action. This, I decided, should be the concept of this album.

We know that Chopin was reluctant about “program music” and he wanted people to enjoy music purely through sound. Though it may

be arrogant of me to add a new story to his music, I do not intend to restrict the listeners’ imaginations and would be happy if everyone would enjoy listening and imagining his/her own story.

Program Notes

Grand Valse Brillante

The piece opens with a fanfare on one pitch, which is followed by a series of melodies that appear over a cheerful and lively 3/4 rhythm and move through several keys. It’s a relatively large-scale waltz.

Ballade No. 1

After a short, powerful introduction, the main theme follows; you can feel an atmosphere of helplessness, filled with anger and fear. The music rises and falls repeatedly, and in the coda, marked *con fuoco*, the various motifs seem to suggest terrifying images such as “demonic dance”, “funeral”, and “destruction”, leading to a dramatic close.

Nocturne No. 2

Perhaps the most famous of all the nocturnes, this charming piece with its bel-canto style ornamentation invites us into the world of sweet dreams. The theme is repeated several times, and it is known that Chopin himself improvised ornamentations when he played. In this performance, I am playing my own version which is based on the examples of different ornamentation given in the Chopin National Edition.

Polonaise in A-flat major, “Heroic”

In the summer of 1842, Chopin, living at George Sand’s house in Nohant, regained his health for a while, and it was at that time that he composed this energetic and heroic work, which also reflects his Polish pride. In the middle section, the left hand plays ostinato descending octaves, over which the right hand plays the heroic theme.

Fantaisie

Composed in 1841, the work is in free sonata form. It begins with a funeral march-like introduction. The tempo becomes faster in the exposition and several themes are developed while moving through various keys. In the final bars, a single-line poetic recitative leads into the ascending passage in A-flat major, a key which symbolizes love.

Piano Sonata No. 2

A groundbreaking masterpiece from Chopin’s middle period. Opening with a solemn introduction, the sonata-form first movement is stormy and urgent. The second movement is a scherzo in which the brilliant outer sections contrast with the gentle middle section. The dark and heavy-footed third movement is the famous Funeral March, and the sublime middle section seems to take us into a heavenly world. The ghostly finale, which has been described as “wind howling around the gravestones” (A.Rubinstein), consists entirely of swirling triplets played an octave apart, and it concludes with a crushing B-flat minor chord.

Fantaisie-Polonaise

A masterpiece from his late period (1846), its structure is quite free. The opening motif, a

rhythmically sharp descending fourth followed by an ascending arabesque, is modulated several times. Further themes such as the melody on the polonaise rhythm, the chorale-like meditative passage, and the sorrowful but graceful lament-like melody are introduced, building up to a climax.

Nocturne No. 20 op. posth. “Lento con gran espressione”

This nocturne dates from around the same time as his Piano Concerto No. 2, and it may have been written for his sister as a study piece for the concerto. Therefore, some of the motifs from the concerto are featured. The overall mood is melancholic but also noble and graceful.

Kotaro Fukuma

First Prize and the Chopin Prize at the 15th Cleveland International Piano Competition, Kotaro Fukuma has performed in major concert venues, including Carnegie Hall and Lincoln Center, New York City; Wigmore Hall, London; Philharmonie and Konzerthaus, Berlin; Gewandhaus, Leipzig; Salle Gaveau, Paris; Victoria Hall, Geneva; Auditorio Nacional, Madrid; and Suntory Hall, Tokyo.

His performances with orchestras include the Cleveland Orchestra, Moscow Philharmonic, Israel Philharmonic, Finnish Radio Symphony, Dresden Philharmonic, Orchestre National du Capitole de Toulouse, and NHK Symphony Orchestra, under the direction of such conductors as Yuri Simonov, Rafael Frühbeck de

Burgos, Tugan Sokhiev, François-Xavier Roth, Asher Fisch, Hannu Lintu, Juanjo Mena, Jahja Ling, Mihhail Gerts and Kazuki Yamada.

Kotaro Fukuma has released more than fifteen commercial CDs and received critical acclaim. His album "Fantasy – Scriabin & Rachmaninoff" (Naxos Japan) was nominated for the 2024 International Classical Music Awards (ICMA).

He studied music at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, at the Universität der Künste Berlin and at the International Piano Academy Lake Como.

Since July 2020 he has also been producing a concert series "Rare Piano Music", in which he presents colleague pianists and rare piano repertoire.

Kotaro Fukuma currently lives between Leiden, Berlin and Tokyo.

For detailed biography, please visit:

<https://kotarofukuma.com/biography-english/>
<https://kotarofukuma.com/biography-francais/>
<https://kotarofukuma.com/biography-deutsch/>

« Souvenirs de Chopin »

Kotaro Fukuma

Bien qu'il y ait déjà des centaines d'albums extraordinaires de Chopin et la tendance mondiale des Compact Discs à devenir moins populaires en raison de la multiplication des abonnements et du streaming, je suis très heureux d'avoir fait cet album, vingtième CD de ma discographie, à l'occasion du 20e

anniversaire de mes débuts au Japon. Je tiens à exprimer ma sincère gratitude à toutes les personnes impliquées dans la production de cet album.

Chopin étant mon compositeur préféré depuis l'enfance. J'ai déjà enregistré certaines œuvres qui comptent parmi mes 20 morceaux préférés : les Ballade n°4, Barcarolle, Sonate n°3, Nocturne n°13, Étude "la Tristesse", 24 Préludes...Cependant, je voulais faire un album autour d'un concept auquel j'avais réfléchi, dont les pièces incontournables seraient la Ballade n°1, la Polonaise héroïque, la Sonate funèbre et la Polonaise-Fantaisie.

Chopin quitta son pays natal à l'âge de vingt ans, au début de la guerre polono-russe en novembre 1830. Il n'était donc pas directement impliqué dans la guerre mais regrettait infiniment d'être exilé, c'était pour lui une source de très grande nostalgie et de colère. Les quatre œuvres rassemblées dans cet enregistrement m'évoquent l'histoire d'un héros qui tombe au combat après s'être battu seul pour protéger ses proches et son pays, c'est le concept de cet album.

Chopin lui-même était opposé à l'idée d'une « musique à programme » et souhaitait que la musique soit appréciée uniquement à travers le son. Il est peut-être présomptueux d'ajouter une nouvelle histoire à sa musique, et je ne souhaite pas priver l'auditeur de sa liberté en véhiculant ainsi l'image que j'en ai. Toutefois, je serais heureux que l'écoute de cet album vous évoque une histoire.

Grande Valse Brillante

Elle débute par une fanfare sur une seule note, puis diverses mélodies apparaissent dans

différentes tonalités, toujours sur le rythme de la valse.

Ballade n°1

Elle commence dans une atmosphère d'impuissance, comme si l'on se posait des questions, rempli de colère et de peur. Après une série de hauts et de bas, la coda, intitulée «Con fuoco» (avec ferveur), introduit des motifs effrayants rappelant «Danse du Diable», «Funérailles» et «Destruction». Cela se termine sur un ton dramatique.

Nocturne n°2

Le nocturne le plus célèbre. L'ornementation rappelle le style "bel canto" de l'opéra italien du XIXe siècle et vous invite dans un doux monde de rêve. Le thème revient trois fois, et j'ai appris que Chopin le jouait dans le style d'une improvisation en variant les ornements. Dans le même état d'esprit, j'ai proposé de varier les ornements à ma manière.

Polonaise Héroïque

À l'été 1842, Chopin retrouve temporairement la santé à la villa de George Sand à Nohant et exprime dans cette oeuvre sa fierté en tant que Polonais, le ton est fort et masculin. Dans la partie médiane, l'octave de la main gauche répète un motif descendant et la main droite joue un thème héroïque.

Fantaisie

Écrite en 1841 sous forme de sonate libre. Après l'introduction à la marche funèbre en fa mineur, le tempo s'accélère et nous amène à l'exposition, puis les thèmes se développent dans des tonalités variées, et enfin, après un récitatif

poétique, la musique s'envole vers le haut en la bémol majeur, symbolisant « l'amour ».

Sonate n°2

Le chef-d'œuvre le plus original de Chopin de sa période médiane. Le premier mouvement commence avec une courte introduction profonde et effrayante, puis le thème se joue avec un sentiment d'urgence, le deuxième mouvement est un scherzo avec un contraste saisissant entre la partie virtuose et la douce partie centrale. Le troisième mouvement est la fameuse marche funèbre, sombre et lourde avec une belle partie médiane qui nous amène dans le monde céleste. Le quatrième mouvement, décrit comme « un tourbillonnement glacé de la mort, du vent sur les tombes » (par Alfred Cortot), comporte des triolets à l'unisson d'octaves qui courent mystérieusement, il se termine sur un accord fortissimo de si bémol mineur.

Polonaise-Fantaisie

Chef-d'œuvre de ses dernières années (1846), sa structure est assez libre. Le premier motif avec une quarte descendante aiguë et une arabesque ascendante modulent plusieurs fois. Puis vient le thème au rythme polonais. Au milieu, un passage choral rappelle la paix. Enfin le thème revient comme une lamentation se développant de façon dramatique.

Nocturne posthume, Lento con grazione

Composé vers 1828 avant le deuxième Concerto, ce nocturne est lent et nostalgique. Chopin le dédie à sa sœur Ludwika pour qu'elle puisse s'entraîner avant ce concerto, dont plusieurs motifs apparaissent dans cette pièce.

«Erinnerungen an Chopin»

Kotaro Fukuma

Weltweit verliert die CD aufgrund des Trends zu Online-Abonnements und Streaming mehr und mehr an Bedeutung. Trotzdem und obwohl es bereits eine Vielzahl an großartigen Chopin-Alben gibt, bin ich sehr glücklich, ein weiteres Chopin-Album aufgenommen zu haben. Es erscheint in Erinnerung an mein Debütkonzert in Japan vor zwanzig Jahren als zwanzigste CD meiner Diskographie. Allen, die an der Produktion dieses Albums beteiligt waren, danke ich sehr herzlich.

Seit meiner Kindheit ist Chopin mein Lieblingsskomponist. Ich habe bereits einige seiner Werke, die zu meinen 20 Lieblingsstücken gehören, auf früheren CDs aufgenommen: Ballade Nr. 4, Barcarolle, Sonate Nr. 3, Nocturne Nr. 13, Étude „la Tristesse“, 24 Préludes ...

Für die neue CD habe ich die Ballade Nr. 1, die Polonaise héroïque, die 2. Klaviersonate und die Polonaise-Fantaisie ausgewählt, ergänzt um einige Stücke, die zum inhaltlichen Konzept der CD passen. Für mich erzählen diese Stücke nämlich die Geschichte eines Soldaten, der im Kampf gefallen ist, nachdem er für den Schutz seiner Lieben und seines Landes gekämpft hat. Chopin hat im Alter von zwanzig Jahren zu Beginn des Polnisch-Russischen Kriegs im November 1830 sein Heimatland verlassen. So wurde er nicht direkt in den Krieg verwickelt. Doch offenkundig litt er sehr unter der Trennung von der Heimat; sie war für ihn Quelle von Frustration und Wut. Diese Emotionen hat er

meines Erachtens in den Werken auf meiner neuen CD reflektiert und zum Ausdruck gebracht.

Chopin selbst war gegen die Idee der „Programm Musik“. Er wollte, dass Musik ausschließlich über den Klang wahrgenommen wird. Daher ist es vielleicht anmaßend, seiner Musik eine eigene Geschichte zu unterlegen. Keineswegs möchte ich dadurch die Hörerinnen und Hörer in ihrer Einbildungskraft einschränken. Ich freue mich jedoch, wenn sich beim Hören dieses Albums ihre Gedanken und Gefühle zu einer eigenen Erzählung verdichten.

Grande Valse Brillante

Der Walzer beginnt mit einer Fanfare auf einem einzelnen Ton, dann erklingen verschiedene Melodien in unterschiedlichen Tonarten - immer im Rhythmus des Walzers.

Ballade Nr. 1

Nach einer kurzen kraftvollen Einleitung folgt das gesangartige Hauptthema; beim Zuhören kann man eine Atmosphäre der Hilflosigkeit, erfüllt von Wut und Angst, empfinden. Nach einer Reihe von "Höhen und Tiefen" führt die Coda mit dem Hinweis 'Con fuoco' (mit Feuer) furchterregende Motive ein, die etwa an 'Teufelstanz', 'Begräbnis' und 'Zerstörung' erinnern. Die Ballade endet dramatisch.

Nocturne Nr. 2

Das berühmteste Nocturne überhaupt. Die Ornamentik erinnert an den 'Belcanto'-Stil der italienischen Oper des 19. Jahrhunderts. Beim Hören wird man in eine süße Traumwelt versetzt.

Polonaise héroïque

Im Sommer 1842 erholte sich Chopin vorübergehend in der Villa von George Sand in Nohant. Er komponierte dort dieses Werk im stolzen Selbstbewusstsein als Pole mit markantem, männlichem Klang. Im Mittelteil wiederholt die linke Hand ein absteigendes Motiv der Oktave; die rechte Hand spielt dazu ein heroisch klingendes Thema.

Fantaisie

1841 hat Chopin dieses Werk in freier Sonatenform geschrieben. Nach der Einleitung in der Stimmung eines Trauermarsches in f-Moll beschleunigt sich das Tempo hin zur Exposition. Dann entwickeln sich die Themen in verschiedenen Tonarten und schließlich, nach einem poetischen Rezitativ, fliegt die Musik in As-Dur gleichsam nach oben. Diese Tonart wird oft mit Liebe assoziiert.

Klaviersonate Nr. 2

Chopins originellstes Meisterwerk aus seiner mittleren Schaffensperiode. Der erste Satz beginnt mit einer kurzen, tiefen und schaurig anmutenden Einleitung, danach erklingt das Thema sehr eindringlich. Der zweite Satz ist ein Scherzo mit scharfem Kontrast zwischen dem virtuosen Teil und dem sanften mittleren Teil. Der dritte Satz ist der berühmte Trauermarsch, dunkel und schwer mit einem ergreifenden Mittelteil, der uns in eine himmlische Welt zu entführen scheint. Der vierte Satz, der als „eisiger Wirbelsturm des Todes, des Windes auf den Gräbern“ (A.Cortot)

beschrieben wurde, enthält Oktav-Unisono-Triolen, die geheimnisvoll verlaufen. Der Satz schließt mit einem b-Moll-Fortissimo-Akkord.

Polonaise-Fantaisie

Ein Meisterwerk aus der späten Schaffensperiode (1846), dessen Struktur recht frei ist. Chopin moduliert das erste Motiv mit scharf absteigender Quarte und aufsteigender Arabeske mehrfach. Dann folgt das Thema im Polonaise-Rhythmus. In der Mitte weckt eine Choralpassage Hoffnung auf Frieden. Doch dann kehrt das Thema als Klage wieder, die sich dramatisch entwickelt.

Lento con gran espressione (Nocturne) cis-Moll

Chopin hat dieses nostalgisch wirkende Nocturne um 1828 vor dem zweiten Klavierkonzert komponiert und es seiner Schwester Ludowica gewidmet. Sie sollte sich so auf das Klavierkonzert vorbereiten, denn mehrere Motive aus dem Konzert tauchen bereits in diesem Stück auf.

Recorded 5-7 February 2024 at Inagi City Public “i-Plaza”
Artistic direction, recording, editing and mastering: Keiji Ono (Myo-on-sha Inc.)
DSD11.2MHz Recording
Piano technician: Kaname Manabe
Piano: Steinway Model D-274
Photographed by Yoshie Kuwayama / Motion in Silence
Text: Kotaro Fukuma
English translation: Nahoko Gotoh
Artwork and editorial: Tomoka Sugieda (asahi edigraphy)
Produced by Naxos Japan, Inc.



Souvenirs de
CHOPIN

KOTARO FUKUMA